



18/12

## 東華三院150周年齊心抗疫嘉許禮

為表揚於抗疫期間表現傑出、堅守崗位和發揚東華三院精神及使命的員工與團隊，本院特別設立「齊心抗疫嘉許計劃」，並透過網上直播舉行嘉許禮。

### TWGHs 150th Anniversary Staff Commendation Presentation Ceremony

In recognition of the outstanding performance and contribution of individual staff members and teams in rising to the challenges during the pandemic, a Staff Commendation Scheme was launched and a Commendation Presentation Ceremony was held via an online Platform.

行政總監蘇祐安先生（左一）代表東華三院全體員工，致送感謝狀予文穎怡主席（中）及董事局成員，以感謝董事局於疫情期間對員工及抗疫工作的全力支持。  
On behalf of all the staff members of TWGHs, Mr. Albert Y.O. SU (left 1), Chief Executive, presented a certificate of appreciation to Ms. Ginny MAN (centre), the Chairman, and Board Members for their wholehearted support during the pandemic.

董事局成員頒發嘉許狀予獲嘉許的員工或團隊代表。  
Board Members presented certificates of commendation to individual staff members or representatives of teams.

文穎怡主席（右）頒發嘉許狀予行政總監蘇祐安先生（左），以表揚其於抗疫期間領導東華三院團隊於逆境下繼續向前。  
Ms. Ginny MAN (right), the Chairman, presented a certification of commendation to Mr. Albert Y.O. SU (left), Chief Executive, for his strong leadership during the anti-epidemic period.



## 本院安老院藝術推廣計劃「共藝」獲國際獎項嘉許

東華三院賽馬會松朗安老綜合中心於安老院進行名為「共藝」的藝術推廣計劃，鼓勵長者參與多元化藝術活動，從而提升對院舍生活的滿足感。「共藝」推動的「藝術院舍」創新理念獲得國際嘉許，於新加坡舉行的「第八屆亞太養老創新大獎」中入圍「最佳躍齡計劃—安老院」總選名單。

### TWGHs Elderly Home Art Programme "WE ART" Accredited By International Award

TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly launched an art programme called "WE ART" at elderly homes, a scheme which encourages elders to participate in a diverse range of art activities so as to enhance their sense of satisfaction to the life of homes. The innovative idea of "artistic home" promoted in the Programme received international recognition in the "8th Asia Pacific Eldercare Innovation Awards 2020" held in Singapore, and was awarded finalist of the "Best Active Ageing Programme – Residential".



「共藝」計劃鼓勵長者藝術家以「中式酒樓」等不同主題創作藝術品。  
The "WE ART" programme encourages elder artists to create artworks under various themes such as Chinese restaurants.

## 「善道同行——東華三院籌募文化與社會發展」展覽特備節目

一連串特備節目與展覽相輔相成，讓公眾從多角度更深入地了解東華三院的籌募文化，並重溫承載在當中的集體回憶。

### Special Programmes in Association with the Exhibition "Hand-in-Hand for Benevolence: Tung Wah's Fundraising Culture and Social Development"

As a complement to the Exhibition, a series of Special Programmes were organised to provide members of the public with a deeper understanding of Tung Wah's fundraising culture from multiple perspectives, and a chance to relive the collective memory of Hong Kong embodied therein.

日期 Date	特備節目 Special Programmes
7/11	「百業興旺：香港早期各行各業」專題講座 Theme Talk on "Various Trades in Early Hong Kong"
21/11	《東風破》電影欣賞暨映後分享會 Film Screening of <i>Merry-go-round</i> (with Post-screening Sharing Session)
28/11	《歡樂滿東華》— 蓋鳴暉粵劇專場 Cantonese Opera Performance Excerpts from Tung Wah Charity Gala: Ms. KOI Ming Fai, Joyce

\* 2021年1月尚有更多精彩節目，詳情請參閱香港文化博物館專題網頁<https://bit.ly/2VB6KaF>  
\* For details of other spectacular programmes held in January 2021, please visit: <https://bit.ly/2JkMZC3>

## 東華三院·金銀業貿易場·香港保齡球總會慈善保齡球大賽

比賽將於2021年2月7日假南華體育會保齡球場舉行，為東華三院「福全·共物」不適切住房支援計劃籌募經費。該計劃透過「共享」概念，協助地區基層市民建立社區支援及強化鄰里關係，推動居民資源共享，以更強的互助支援網絡共同面對嚴峻的房屋問題。敬請各位善長踴躍支持！

### TWGHs · CGSE · HKTBC Charity Bowling Tournament

The Bowling Tournament will be held on 7 February 2021 at South China Athletic Association Bowling Centre to raise funds for "TWGHs Fortune Library-Supportive Network for Grassroots Households Living in Indecent Housing". Through the concept of "Sharing Economy", the Supportive Network aims to establish community support, strengthen the sense of neighbourhood and promote resource sharing, so as to help the grassroots face the housing problems. Please act now to show your support!

#### 捐款方法 Donation Methods

##### 1. 出任大會贊助人 Signing Up as a Patron

- 獎盃贊助人 Cup Patron (捐款 Donation \$128,000)
- 鑽石球贊助人 Diamond Ball Patron (捐款 Donation \$100,000)
- 金球贊助人 Gold Ball Patron (捐款 Donation \$68,000)
- 銀球贊助人 Silver Ball Patron (捐款 Donation \$38,000)

##### 2. 隊伍參賽捐款 Team Enrolment

- 每隊3人：\$12,000  
A team of 3 players: \$12,000

##### 3. 招登場刊廣告 Donation for Advertisement

- 每頁彩色全版廣告：\$10,000  
Full-page coloured advertisement in the souvenir programme: HK\$10,000/ page

##### 4. 惠捐善款 General Donation

##### 備註 Remarks

- 獎盃贊助人可命名一項獎盃。  
A Cup Patron is entitled to naming a Cup.
- 各贊助人按贊助級別獲贈參賽隊伍名額、場刊廣告及其他鳴謝等。  
All Sponsors are entitled to Team Enrolment, Complimentary Advertisements and various acknowledgements based on the donation amount.
- 東華三院將密切留意疫情發展，因應情況而調整活動安排，歡迎瀏覽本院網站，了解最新消息。  
TWGHs will keep a close eye on the development of COVID-19, and adjust the Event arrangements where necessary. Please visit our website for updates.

查詢請致電1878 333或瀏覽活動專頁：

For more details, please call 1878 333 or visit the event page at: [www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/cbt2020/](http://www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/cbt2020/)

